



• PROMOTION ET TRANSMISSION
DES CULTURES POPULAIRES DE TRADITION ORALE
ET DE LA MUSIQUE MODALE •

Stage de musiques populaires du monde

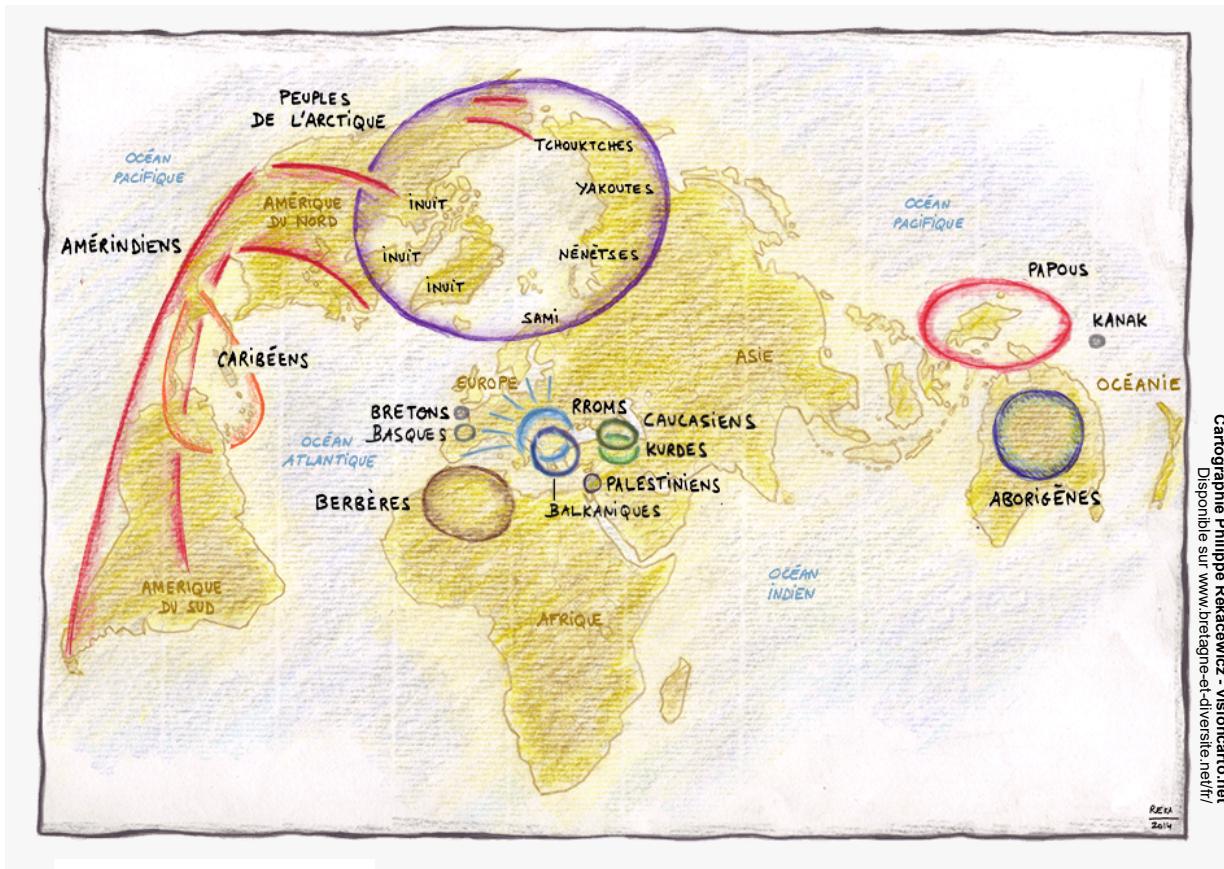
Du village à la planète

Les 9 et 10 décembre 2021

Ateliers des Capucins, Brest

Festival NoBorder#11

À destination des discothèques,
agents territoriaux travaillant en médiathèques



Livre
en Bretagne
et
lecture

NOBORDER#11 X BRETAGNE(S)
world sounds



LE QUARTZ
SCÈNE NATIONALE BREST

**9 & 10
DÉC 2021** **BREST** **STAGE
MUSIQUES
DU MONDE**

Du Village à la Planète

Ce stage professionnel à destination des médiathécaires, a été imaginé par Erik Marchand, coordinateur pédagogique de Drom et Goulc'hen Malrieu, directeur de la médiathèque de Guingamp dans un esprit de rencontre et d'échanges, immergé dans le festival de musiques populaires NoBorder.

Goulc'hen Malrieu

D'un côté, discothèque et responsable de la médiathèque de Guingamp (22) et dans ce cadre, il milite pour une légitime présence des musiques du monde à la fois dans les collections (CD, livres, DVD...) et dans les programmations culturelles (conférences, concerts, expositions...) des établissements de lecture publique. Il a eu également l'occasion d'organiser et d'encadrer plusieurs stages de formation avec le CNFPT et/ou les bibliothèques municipales et départementales sur la musique en médiathèque, les musiques bretonnes et celtiques...

Goulc'hen Malrieu est également musicien-sonneur de clarinette au répertoire essentiellement centre-breton, longuement impliqué dans l'organisation des Rencontres Internationales de la Clarinette Populaire de Glomel et plus largement passionné par les musiques populaires du monde entier. Goulc'hen Malrieu coordonne le stage à destination des médiathécaires et animera les ateliers palabres.



Les palabres

Goulc'hen Malrieu animera les ateliers en forme de palabre informelle, moment d'échanges interactifs et tous azimuts sur les musiques du monde dans notre profession. Munissez-vous de vos questions, de vos suggestions sur les acquisitions, classements, ressources numériques, programmation, revues...

DROM
ET ERIK MARCHAND
PRÉSENTENT

Médiathèque municipale
François Mitterrand
Les Capucins

9 & 10
DÉC 2021 **BREST** **STAGE**
MUSIQUES
DU MONDE

**Du Village à la
Planète**

**INFORMATIONS &
INSCRIPTION
DROM-KBA.EU**

Jeu 9 déc

||09h30|| CAFÉ D'ACCUEIL

||10h-12h30h|| ASIE CENTRALE

Les traditions musicales professionnelles
sur les Routes de la Soie
Préservation et diffusion par **Jean During**

||14h00-16h30|| TSIGANITUDE

Les tsiganes et les musiques populaires
d'Europe Orientale et Centrale. La musique
tsigane est-elle ce qu'on pense ?
par **Erik Marchand et Laurent Clouet**

||16h45-17h45|| PALABRE#1

||17h45-18h15|| IMPROMPTU

Ven 10 déc

||09h30|| CAFÉ D'ACCUEIL

||10h-12h30|| KORA

De cordes et de peaux : la migration des
instruments mandingues
par **Vincent Zanetti**

||14h00-16h30|| ÉTHIOPIE

Des Éthiopiques aux musiques rurales : à la
rencontre des musiques d'Ethiopie
par **Damien Cluzel**

||16h45-17h45|| PALABRE#2

||17h45-18h15|| IMPROMPTU

ASIE CENTRALE

**Les Traditions Musicales Professionnelles Sur Les Routes De La Soie.
Préservation Et Diffusion**

**Jeudi 9 décembre
10h - 12h30**

Intervenant : Jean During

D'Istanbul au Cachemire, les cultures musicales les plus diverses présentent entre elles des affinités profondes entretenues par des liens historiques, qu'il s'agisse de l'art des lettrés, des oratrices, ou des genres populaires.

A partir d'illustrations audio et vidéo représentatives, cet atelier propose de dégager les lignes de force qui relient ces musiques au niveau du système (modal et métrique), des formes, de l'esthétique et de la symbolique, ainsi qu'au niveau de leur usage.

A l'ère des médias, une nouvelle forme d'oralité et d'auralité régit les processus de transmission et d'échange entre ces traditions, et au-delà, touche une audience élargie par la mondialisation.

L'élaboration d'une mémoire musicale globale accessible par des supports matériels ou numériques, ouvre des perspectives nouvelles et incite à une réflexion qui s'appuiera concrètement sur les documents audio et vidéo présentés.



Crédit photo DR

Jean During

Directeur de recherche émérite au CNRS (LESC/CREM), Jean During est spécialiste des cultures du Moyen-Orient et de l'Asie Centrale. Il est l'auteur d'une douzaine d'ouvrages sur les musiques de cette aire, en particulier dans ses rapports avec la société, la pensée et la spiritualité musulmanes.

Afin de faire connaître et apprécier les musiques qu'il a approchées (et dont il pratique certaines), il a publié environ soixante CDs couvrant une aire allant de la Turquie au Xinjiang, et a organisé de nombreux concerts sur plusieurs continents. En outre il a entrepris de mettre à disposition en ligne, sur le portail Telemeta, ses archives musicales, fruit de plus de quarante années d'enregistrements en Asie intérieure.

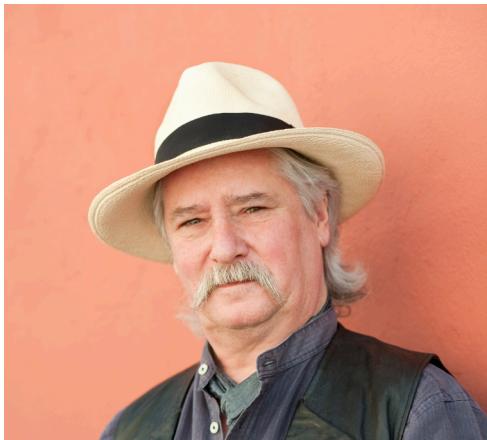
TSIGANITUDE

**Les tsiganes et les musiques populaires d'Europe Orientale et Centrale.
La musique tsigane est-elle ce qu'on pense ?**

**Jeudi 9 décembre
14h - 16h30**

Intervenants : Erik Marchand et Laurent Clouet

La musique tsigane : voici un terme bien difficile à définir et qui semble pourtant très parlant au public occidental. En Europe orientale, les tsiganes sont les instrumentistes qui jouent pour toutes les communautés à l'occasion des mariages et des grandes occasions. Cependant leur répertoire est adapté aux différents lieux, aux attentes, modernes ou plus ancrées, de ceux qui les invitent et, très souvent, ce répertoire est légèrement ou radicalement différent lorsqu'ils jouent pour les communautés tsiganes. Erik Marchand et Laurent Clouet, musiciens et profond connaisseurs des musiques de Roumanie, Serbie, Bulgarie, Grèce... vous proposent d'éclaircir ces éléments complexes qui font partie de la réalité des Balkans.



Crédit photo Eric Legret

Erik Marchand

Chanteur et autrefois clarinettiste, Erik Marchand est l'un des artisans incontournable de la musique bretonne actuelle tant dans le respect des interprétations que dans la modernité. Passionné par la transmission, il anime depuis de longues années des stages, notamment avec Marcel Guilloux. Il créé en 2003 *Kreiz Breizh Akademi*, académie populaire de musique modale de Centre Bretagne dont l'un des objectifs est de proposer une orchestration particulière où les arrangements s'élaborent autour de l'entendement modal (entendement unique en musique populaire bretonne jusqu'à la moitié du siècle).



Crédit photo Sylvain Rocaboy

Laurent Clouet

Clarinettiste et saxophoniste éclectique, Laurent Clouet est formé à travers ses voyages et ses rencontres dans les musiques de traditions orales. Ces quinze dernières années, il se spécialise dans la musique d'Europe orientale en côtoyant quelques interprètes majeurs de ce répertoire : Selim Sesler en Turquie, Petar Voinikov en Bulgarie, Manos Achalinopoulos et Stavros Pazarentsis en Grèce. Il donne très régulièrement des stages et des conférences autour des musiques klezmer et balkaniques en France et à l'étranger, en particulier pour l'association Drom dirigée par Erik Marchand. Il a aussi été invité à encadrer des ateliers pour le dispositif d'éducation musicale de la Philharmonie de Paris Demos et pour Le Pont Supérieur de Bretagne-Pays de Loire.

KORA

De cordes et de peaux : la migration des instruments mandingues

Vendredi 10 décembre
10h - 12h30

Intervenant : Vincent Zanetti

Depuis le début des années 80, plusieurs instruments emblématiques des traditions mandingues se font une place de plus en plus importantes dans le paysage musical mondial. D'abord cantonnés aux seuls milieux de la world-music, les djembés, koras et autres n'gonis ont déjà séduit au moins deux générations de musiciens occidentaux et interviennent désormais de plus en plus souvent dans le jazz, l'électro et la musique contemporaine.



Crédit photo Piero Galli

Vincent Zanetti

Multi-instrumentiste, spécialiste des musiques traditionnelles d'Afrique de l'ouest, arrangeur et directeur artistique de 1993 à 2004 au sein de l'ensemble du maître malien du djembé Soungalo Coulibaly, Vincent Zanetti se produit aux côtés d'artistes prestigieux de la scène ouest-africaine (Youssou N'Dour, Boubacar « Kar Kar » Traoré...), tout en continuant à s'impliquer régulièrement dans des projets de genres très divers, du théâtre aux musiques actuelles, en Europe comme en Afrique.

Collecteur et chercheur, médiateur culturel, directeur artistique de plusieurs festivals de musiques du monde en Suisse entre 2001 et 2014, il est aussi, depuis 1995, producteur et journaliste musical en charge des musiques du monde à Espace 2, chaîne culturelle de service public de la RTS (Radio Télévision Suisse). Ses émissions, ses publications et sa discographie font de lui un acteur important de la scène des musiques du monde en Suisse et en Europe.

ÉTHIOPIE

Des éthiopiques aux musiques rurales, à la rencontre des musiques d'Ethiopie

Vendredi 10 décembre
14h - 16h30

Intervenant : Damien Cluzel

Sur la base d'enregistrements musicaux et filmiques, et d'une présentation d'instruments de musique, cet atelier propose une exploration des principaux répertoires éthiopiens, de leurs cadres de jeu, et de leurs contextes de transmission et de diffusion. Les ensembles urbains de musiques néo-traditionnelles (ethiojazz) sont aujourd'hui devenus internationalement populaires : nous présenterons leur histoire et leurs influences musicales actuelles dans le monde européen. Les répertoires ruraux d'Éthiopie, moins connus mais tout aussi riches, seront abordés à travers les thématiques des pratiques instrumentales, du statut des musiciens ainsi que des diverses performances sociales auxquelles ils participent.



Crédit photo Bertrand Gaudillère / Collectif Item

Damien Cluzel

Il étudie la guitare et certains concepts de la musique carnatique (Inde du Sud) à Amsterdam (Pays-Bas), avec Rafael Reina.

Entre 1999 et 2005, il se rend plusieurs fois en Éthiopie où il se produit avec des musiciens de la scène d'Addis-Abeba tel qu'Asnake Gebreyes, Genet Mashresha, Mimi Zenabe, Girum Mizmur et collabore avec Francis Falceto producteur de la série «éthiopiques» avec lequel il enregistre le volume 15. De retour en France, il forme le groupe Ukandanz projet autour de la musique éthiopienne avec le chanteur Asnake Gebreyes, Lionel Martin, Fred Escoffier (Sacre du tympan) et Guilhem Meier (Poil, Grand Sbam et Piniol). Depuis 2010 le groupe s'est produit de partout dans le monde (Afrique, Europe, Amérique et Asie) et continue sa quête de l' "Ethiopian Crunch Music".

PROGRAMME PÉDAGOGIQUE

Du Village à la Planète

PUBLIC

Discothécaires, agents territoriaux travaillant en médiathèques.

PRÉREQUIS

Les stagiaires souhaitent approfondir leurs connaissances des styles et répertoires musicaux populaires du monde.

OBJECTIFS

 Reconnaître les répertoires musicaux dans le domaine des musiques populaires du monde et les appliquer dans le cadre de sa pratique professionnelle.

 S'approprier le contexte sociopolitique de création, diffusion et transmission de ces musiques.

 Distinguer différentes expressions musicales populaires à travers des caractéristiques communes (instrumentale, modale, occasion de jeu).

 Découvrir des collections discographiques liées à des régions définies du monde des musiques populaires. Echanger avec des spécialistes de ces "traditions".

MOYENS PÉDAGOGIQUES

Une salle équipée d'un vidéo projecteur permettant de diffuser des œuvres audiovisuelles.

Le Village NoBorder : librairie, disquaire (achat possible), expositions.

MÉTHODOLOGIE

 Écoute d'œuvres / visionnage d'extraits vidéos

 Exercices de reconnaissance et d'analyse musicale participative

 Palabres, ateliers informels d'échanges interactifs

RENSEIGNEMENTS

Dates : Jeudi 9 & vendredi 10 décembre 2021

Lieu : Festival *NoBorder#11*
Médiathèque municipale François Mitterrand, Les Capucins

25 rue de Pontaniou 29200 Brest
Horaires : 10h-12h30/14h00-18h30

Durée : 13h

Effectif maximum : 30 participants

Coût pédagogique : 160€ les 2 jours

Ce stage donne accès aux concerts du festival NoBorder.

Frais annexes : l'hébergement et la restauration sont au libre choix des participants.

INSCRIPTION

Dans la limite des places disponibles
manon.riouat@drom-kba.eu

06 77 45 34 91



★ PROMOTION ET TRANSMISSION
DES CULTURES POPULAIRES DE TRADITION ORALE
ET DE LA MUSIQUE MODALE ★

Nous remercions chaleureusement nos partenaires
Livre et lecture en Bretagne, Le Quartz, Scène nationale de Brest,
Bretagne(s)World Sounds et le Festival NoBorder

**Livre ————— et
lecture
en
Bretagne**

Établissement public de coopération culturelle (EPCC) créé par l'Etat, la Région Bretagne, les quatre départements bretons et Rennes Métropole, Livre et lecture en Bretagne accompagne et complète les politiques en faveur du livre et de la lecture en Bretagne.

Livre et lecture en Bretagne favorise le développement de la filière du livre en accompagnant et valorisant les auteurs et leurs ouvrages, l'édition, la librairie indépendante, les bibliothèques et centres de ressources documentaires, les manifestations littéraires.

Ses modes d'intervention sont l'observation et l'expertise de la filière du livre, l'accompagnement personnalisé des projets professionnels, l'organisation de rencontres professionnelles et interprofessionnelles sur des thématiques métiers, la coordination et la mise en œuvre de formations en Bretagne, et la valorisation de tous les acteurs bretons du livre et de la lecture.

L'EQUIPE DROM

Goulc'hen Malrieu

Coordination pédagogique et directeur de la médiathèque

Catherine Bihan Loison

Coordination générale

Manon Riouat

Chargée de la formation professionnelle

Estelle Joly

Chargée de production

Catherine Goyat

Assistante administrative

CONTACT

24 rue de Gasté 29200 Brest
contact@drom-kba.eu
09 65 16 71 21
www.drom-kba.eu



NOBORDER#11

LE QUARTZ
SCÈNE NATIONALE BREST

BRETAGNE(S)
world sounds